

恭賀

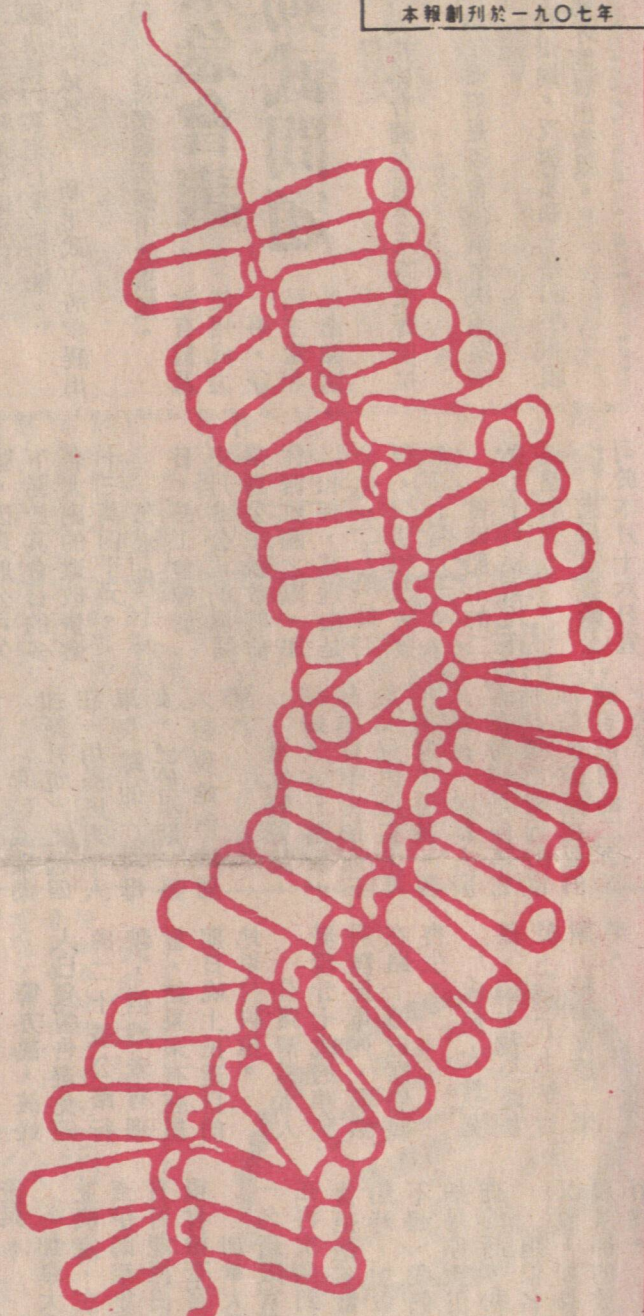
成昌食品中心

SING CHONG FOOD CENTRE

華埠奇化街253號
253 KEEFER STREET.
VANCOUVER. B. C.
TEL: 684-0253

新張之喜

大展鴻圖



華埠商會
黃氏宗親總會
加華足球總會
加華交通安全會
黃蝦健身會
漢升體育會
文彊學校
伍胥山公所
加西趙氏宗親會
旅加南陽總堂
台山同鄉會
大漢公報
雅威旅行社
環球旅行社
宇宙旅行社
安捷旅行社
納偉旅行社
加拿大帝國商業銀行
多元文化服務公司林欣
振華聲藝術研究社

美亞企業有限公司
漢宮酒樓機構
逢利肉食公司
泰興公司
廣興公司
永興公司
昌興公司
嘉頓餅家
金菊園美食之家
康寧藥房
僑益公司
元豐公司
華隆公司
利華隆記
新華超級市場
聯昌鷄鴨公司
興華參茸行
興隆公司
鐵城崇義總會
鐵城崇義體育會

梁氏宗親會
金唐肉食公司
新昌隆肉食公司
玉海洋行
新華食品公司
精工錄影修理
萬昌公司
信昌公司
大成珠寶行
黃耀華特許會計師
國際水電器材中心
國泰公司
添記電器工程
ALLAN DEGENOVA
茹容均
茹煜均
茹佐均
茹潮均
茹演均
茹浩均

徐幕儒
徐金鑒
伍普鈞
黎錫庸
楊國榮
黎紹聰
盧衍洪
梁啓新

林重強
鄭宗勵
李榕慶
李慎滿
楊少波
方錫漢
鄭炯光
雷濃協

梁兆基
梁玉和
梁均
梁寶相
梁抱偉
梁晉爵
梁余榮
劉桂忠

全敬賀 (排名不分先後)



大漢公報
The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS LTD.
THE CHINESE PRESS LTD. NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1917.
Second class mail registration number 2008
NO. 1545 PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年



性本善

安邦 譯

「性本善」，這是孟子的一句話。在現代社會，這句話似乎已經被遺忘了。其實，性本善是人類最本質的一面。...

八二：旭日東昇與雙飛

同發機吧！清晨八點的東京機場，我終於等到了。...

八二：打爛賭

下午四點多鐘，古良回到家。...

八二：發財立品

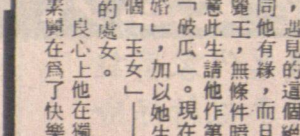
「你這人，怎麼這樣？」...

八二：花族留痕

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：千里尋仇

「你這人，怎麼這樣？」...



性本善

安邦 譯

「性本善」，這是孟子的一句話。在現代社會，這句話似乎已經被遺忘了。...

八二：旭日東昇與雙飛

同發機吧！清晨八點的東京機場，我終於等到了。...

八二：打爛賭

下午四點多鐘，古良回到家。...

八二：發財立品

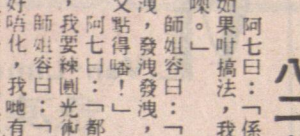
「你這人，怎麼這樣？」...

八二：花族留痕

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：千里尋仇

「你這人，怎麼這樣？」...



性本善

安邦 譯

「性本善」，這是孟子的一句話。在現代社會，這句話似乎已經被遺忘了。...

八二：旭日東昇與雙飛

同發機吧！清晨八點的東京機場，我終於等到了。...

八二：打爛賭

下午四點多鐘，古良回到家。...

八二：發財立品

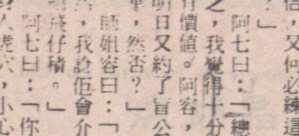
「你這人，怎麼這樣？」...

八二：花族留痕

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：千里尋仇

「你這人，怎麼這樣？」...



性本善

安邦 譯

「性本善」，這是孟子的一句話。在現代社會，這句話似乎已經被遺忘了。...

八二：旭日東昇與雙飛

同發機吧！清晨八點的東京機場，我終於等到了。...

八二：打爛賭

下午四點多鐘，古良回到家。...

八二：發財立品

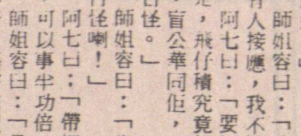
「你這人，怎麼這樣？」...

八二：花族留痕

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：千里尋仇

「你這人，怎麼這樣？」...



性本善

安邦 譯

「性本善」，這是孟子的一句話。在現代社會，這句話似乎已經被遺忘了。...

八二：旭日東昇與雙飛

同發機吧！清晨八點的東京機場，我終於等到了。...

八二：打爛賭

下午四點多鐘，古良回到家。...

八二：發財立品

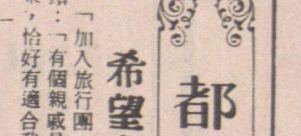
「你這人，怎麼這樣？」...

八二：花族留痕

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：千里尋仇

「你這人，怎麼這樣？」...



性本善

安邦 譯

「性本善」，這是孟子的一句話。在現代社會，這句話似乎已經被遺忘了。...

八二：旭日東昇與雙飛

同發機吧！清晨八點的東京機場，我終於等到了。...

八二：打爛賭

下午四點多鐘，古良回到家。...

八二：發財立品

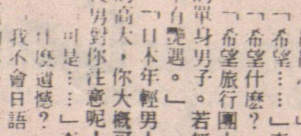
「你這人，怎麼這樣？」...

八二：花族留痕

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：千里尋仇

「你這人，怎麼這樣？」...



性本善

安邦 譯

「性本善」，這是孟子的一句話。在現代社會，這句話似乎已經被遺忘了。...

八二：旭日東昇與雙飛

同發機吧！清晨八點的東京機場，我終於等到了。...

八二：打爛賭

下午四點多鐘，古良回到家。...

八二：發財立品

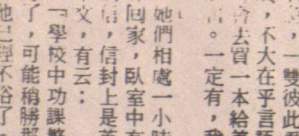
「你這人，怎麼這樣？」...

八二：花族留痕

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：千里尋仇

「你這人，怎麼這樣？」...



性本善

安邦 譯

「性本善」，這是孟子的一句話。在現代社會，這句話似乎已經被遺忘了。...

八二：旭日東昇與雙飛

同發機吧！清晨八點的東京機場，我終於等到了。...

八二：打爛賭

下午四點多鐘，古良回到家。...

八二：發財立品

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：花族留痕

「你這人，怎麼這樣？」...

八二：千里尋仇

「你這人，怎麼這樣？」...

人類登陸月球十二週年紀念

一九六九年七月廿一日，人類破天荒向月球邁出第一步。...

觀空太

一九六九年七月廿一日，人類破天荒向月球邁出第一步。...

我國皇家園林傑出典範

承德避暑山莊，位於河北省承德市，是清代皇家園林的傑出典範。...

承德避暑山莊

承德避暑山莊，位於河北省承德市，是清代皇家園林的傑出典範。...

板橋題茶句碧螺救勇士

板橋題茶句碧螺救勇士，這是一個關於茶葉和英雄的故事。...

再談有關茶葉故事傳說

再談有關茶葉故事傳說，這是一個關於茶葉和英雄的故事。...

烏雲散開會下雨

烏雲散開會下雨，這是一個關於天氣和自然現象的故事。...

有一科學道理

有一科學道理，這是一個關於科學和自然現象的故事。...

觀測預報至關重要

觀測預報至關重要，這是一個關於觀測和預報的故事。...

海濱影響漁業航業

海濱影響漁業航業，這是一個關於海濱和漁業航業的故事。...

觀測預報至關重要

觀測預報至關重要，這是一個關於觀測和預報的故事。...

海濱影響漁業航業

海濱影響漁業航業，這是一個關於海濱和漁業航業的故事。...

觀測預報至關重要

觀測預報至關重要，這是一個關於觀測和預報的故事。...

海濱影響漁業航業

海濱影響漁業航業，這是一個關於海濱和漁業航業的故事。...

觀測預報至關重要

觀測預報至關重要，這是一個關於觀測和預報的故事。...

海濱影響漁業航業

海濱影響漁業航業，這是一個關於海濱和漁業航業的故事。...

名別其及山中孫



孫中山先生生平用過的名字不下數十個，除了最常用、最普遍的孫文、中山、逸仙等之外，還有許多別名、字、號、筆名、學名、化名、綽號、筆名及教名。這些名字各有涵義和來歷。

孫中山先生生活於清末民初，那個時代的人普遍擁有許多名字，時常更換姓名，故此名字甚多。不少書刊記載：「孫中山，名文，字逸仙。」但據孫氏應英人翟爾斯教授之邀手書自傳云：「僕姓孫，名文，字載之，號逸仙。」

中山先生乳名「帝象」，「帝象」，到他年紀稍長入村塾讀書時，老師替他取了學名「孫文」，此後一直沿用。孫氏在青年時期還用過「德明」一名，這是在他家鄉廣東翠亨村完婚時所取的字。

中山先生十七歲到香港拔萃書院學習英文，自號「日新」，這是取「一書」之義。一八八三年，孫氏受洗加入基督教，便以孫日新之名登記。而「逸仙」則是從一日本報轉化而成的。這是中山先生二十歲入讀香港中央書院時中文教師區鳳墀為他取的。一八八七年孫氏報名入香港西醫書院時首次使用逸仙之名。此後，他在國外多署名一孫逸仙，據此，英、德、法、俄等西譯名均為 Sun Yat Sen。

「孫中山」這個名字，出現稍遲，但流傳很廣。事緣中山先生在一八九七年被清朝廷通緝，首次逃到日本，初時化名高野，居於宮崎滔天家中，但事洩後被逐離日。宮崎滔天和山田周把孫先生安排在東京一旅館住下，為其改名。

孫中山的郵票改革

一九一二年，孫中山領導成立南京臨時政府以後，百廢待興，其中一項是進行郵政改革。他排除了袁世凱等人的阻撓，促成了新式郵票的發行。

在辛亥革命前，清朝末代皇帝溥儀雖然被迫遜位，但當時郵政權尚未從西方列強手中收回，僅僅把「大清郵政」的名義，改為「中華郵政」而已。為此，孫中山親自召開特別會議，決定印製新式郵票應用。但當時仍舊據郵政總辦職位的法國人昂黎，却大搞所謂「郵政中立」，命令將前清十五種郵票上加蓋「臨時中立」字樣。南京臨時政府聞訊，立即電令停發，可是昂黎置之不理。孫中山責成交通部致電世凱，提出在新式郵票印完之前，權且將前清郵票加印上「民國」字樣通行使用。袁氏一方面面電「已屬轉飭照辦」；一方面却對昂黎嚴詞「省費」，在已加蓋的「臨時中立」郵票上補蓋了「中華民國」四字，使郵票變得不倫不類。孫中山聞悉此事，大為憤怒，親自致電袁世凱，斥責他發行此等郵票「實屬有礙國體」，必須除去「臨時中立」字樣方許發行。從而迫使袁世凱把那些袁世凱專權的郵票廢棄，代之以重新設計的民國郵票。

上海松江清真寺



上海地區，多古清真寺，但完好保存下來的，僅松江清真寺一座。

松江清真寺始建於元代至正元年（公元一三四一年）。據史書記載，早在七百年前，阿拉伯伊斯蘭教人在一次戰爭中成為蒙古人的俘虜，被驅之於松江定居，後來他們便在此地建了一座清真寺。初建時稱教寺，規模宏大，禮拜的場所為大殿。

該寺有一座無樑結構的密殿，磚拱頂，拱頂四角疊砌磚雕角牙子狀，屋頂施重檐十字脊，前殿大柱基礎殘缺，元以來的覆盆式。整個殿宇古樸雄健，是典型的阿拉伯式建築。此外，這座清真寺在其平面布局方面，吸收了阿拉伯的文化傳統，並靈活地採用了上海地方風格。寺東北龍麟蜿蜒，寺內青松柏柏巨冠遮蔭，大殿

南北講經堂莊嚴雄偉。每週齋日，四方回教徒雲集於此，千百信眾聚禮禮拜，靜坐聽經，阿訇高誦古蘭，邦克唱揚，聲傳數里之外，場面十分壯觀。

明太祖朱元璋統一中國後，對外族人頗為寬待，於洪武二十四年（公元一三九一年）諭旨當時住持安朝過聖的哈智主持，對清真寺進行了大修，其後在永樂、嘉慶、萬曆年間又進行過多次修繕。清朝對伊斯蘭教寺院統一名稱，真教寺正式改稱為清真寺。其時松江清真寺又稱「雲間白鶴寺」，與當時的臨安（杭州）鳳凰寺遙遙相對，以示白鶴鳳凰吉祥如意。這是松江清真寺的最盛時期。

諾貝爾獎

「炸藥大王」瑞典化學家諾貝爾（公元一八三三年—一八九六年），終身獨身，把全部心血及精力都貢獻給了人類的科學事業。除安全炸藥以外，他在化學方面還有許多發明創造，僅在英國獲得專利權的就有一百二十多項。諾貝爾獎金就是根據他的遺囑，即將他的遺產的大部份共九百二十萬美元留作基金，以其利息分設化學、生理或醫學、以及文學、和平事業五種獎金（一九九九年增設經濟學獎金），獎勵在這些方面作出重大貢獻的人。（伍叔）

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

SUBARU

SANTA'S SLEIGH SALE

靚車大清貨

你更可得到免費電視機、錄影機或鐳射影碟機

AUTOWEST 現正舉行假日大減價，所有90及91年各款型號均以低價出售。當你選購JUSTY或豪華房車LEGACY時，你更可免費獲得電視機、錄影機或鐳射影碟機，作為您的聖誕禮物。

請即來AUTOWEST洽購！

SUBARU

If you think about it, you'll drive one.

AT AUTOWEST SUBARU ONLY TILL NOV. 30th 1990

273-2217 D.L. #8113

RICHMOND auto mall

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、相文等清潔工作。

電話：八七六-三八五四
傳呼機：六四五-七〇〇一

中英洗地毯

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館、酒店、商場、住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

946-0609

Jeep Eagle

廖盛招 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀止
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部・歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式

價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

維修部由日本訓練技師主理

富豐汽車

本公司榮獲全加拿大代理，在一九八九年共售出一六一五部新車。

富豐汽車

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

SUBARU

If you think about it, you'll drive one.

AT AUTOWEST SUBARU ONLY TILL NOV. 30th 1990

273-2217 D.L. #8113

RICHMOND auto mall

餐聚歡聯員藝職慶台

款貸樓買及糧月四十字數紅花是別分 定決有已人任接理經總露透並夫逸邵

【本報訊】無線電視藝員聯會，日前在「新時代」酒家舉行慶祝聯會成立週年餐聚，邵逸夫人及邵逸夫人夫人等親臨主持，並向全體藝員頒發獎金及獎狀，場面熱鬧。

邵逸夫人及邵逸夫人夫人於餐聚中，分別向全體藝員頒發獎金及獎狀，並致詞勉勵藝員繼續努力，為觀眾提供更多精彩節目。

邵逸夫人及邵逸夫人夫人於餐聚中，分別向全體藝員頒發獎金及獎狀，並致詞勉勵藝員繼續努力，為觀眾提供更多精彩節目。

邵逸夫人及邵逸夫人夫人於餐聚中，分別向全體藝員頒發獎金及獎狀，並致詞勉勵藝員繼續努力，為觀眾提供更多精彩節目。

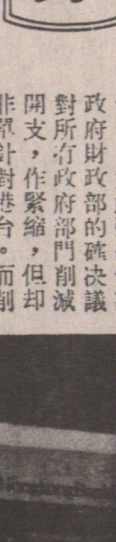


無線電視藝員聯會，日前在「新時代」酒家舉行慶祝聯會成立週年餐聚，邵逸夫人及邵逸夫人夫人等親臨主持，並向全體藝員頒發獎金及獎狀，場面熱鬧。

全身投入港台私營化

張敏儀否認加盟無線

【本報訊】無線電視藝員張敏儀，日前在接受訪問時，否認了有關她加盟無線電視的傳聞。她表示，她目前仍與原公司保持聯繫，並對未來充滿信心。



張敏儀否認加盟無線。

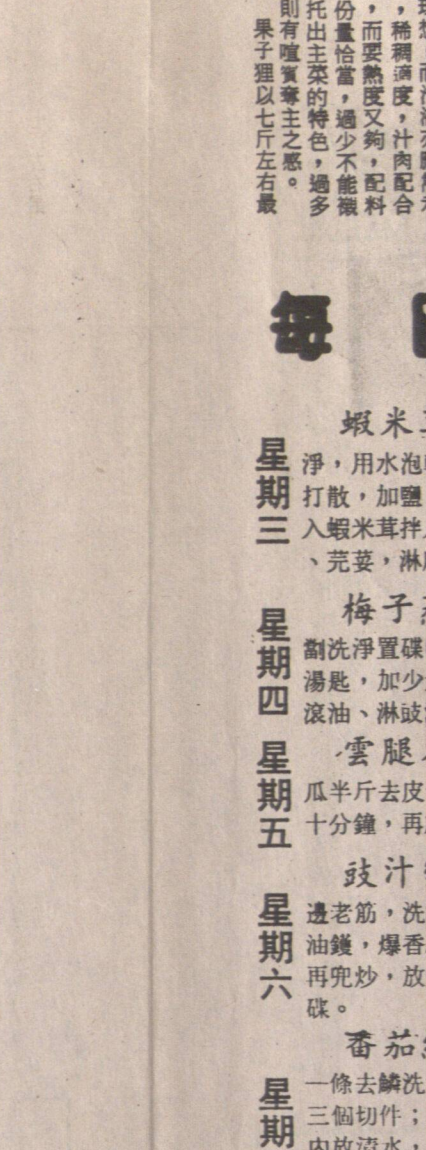
廣播處長盛傳遭挖角

全身投入港台私營化

【本報訊】廣播處長盛傳遭挖角，目前最大的心願是轉往無線電視工作。有關消息人士透露，盛傳已與無線電視達成初步協議，並將於近期內正式加盟。



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



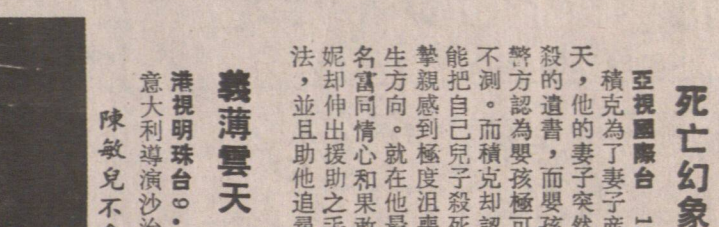
張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



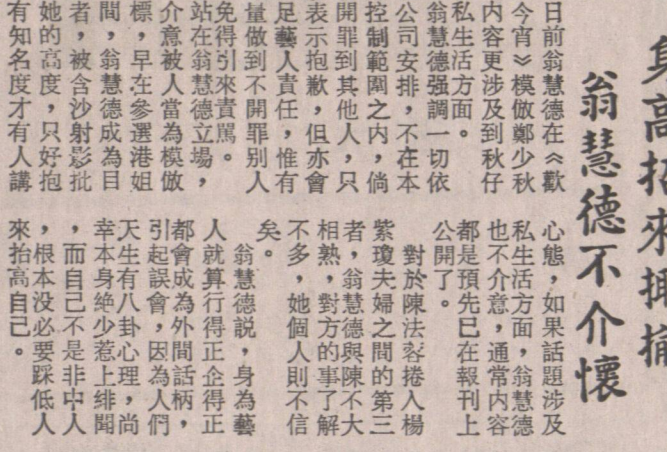
張一威性為指被華蛇李



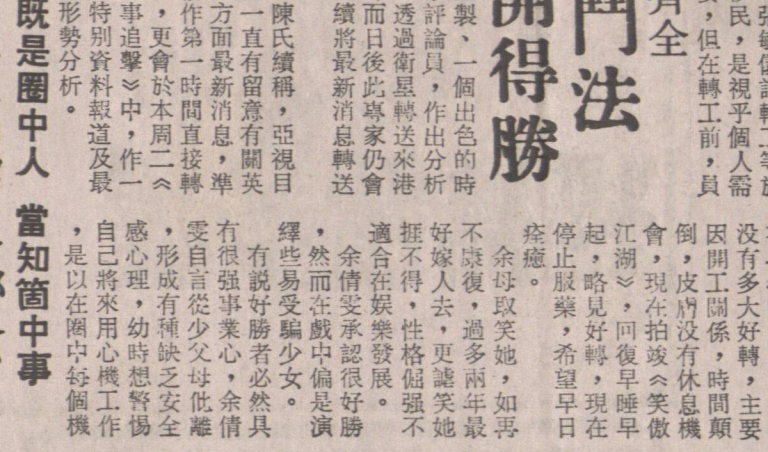
張一威性為指被華蛇李



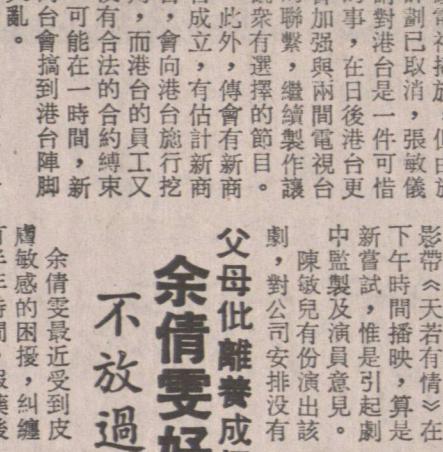
張一威性為指被華蛇李



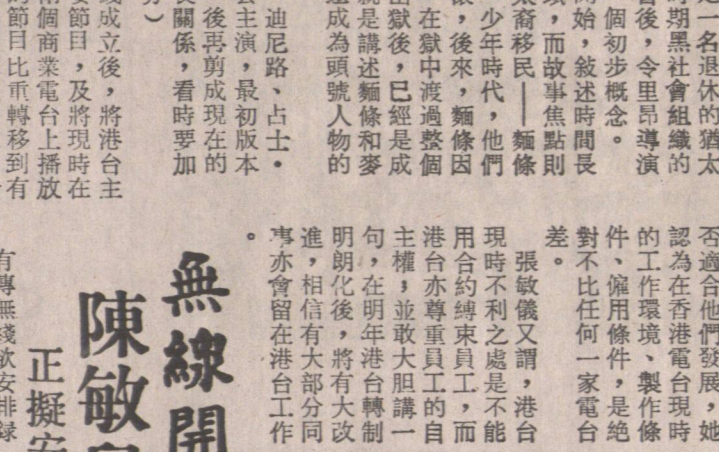
張一威性為指被華蛇李



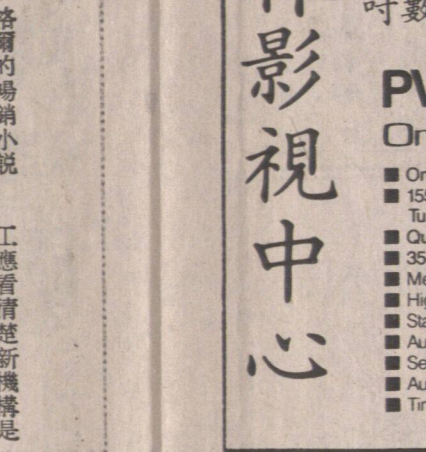
張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



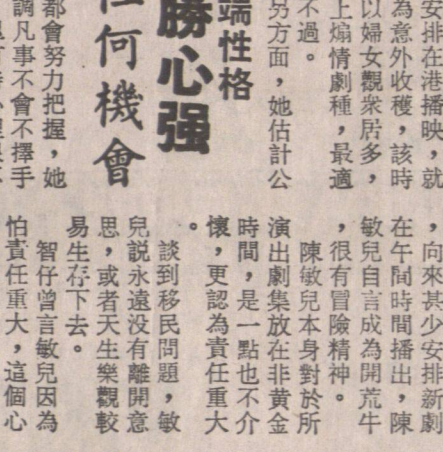
張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



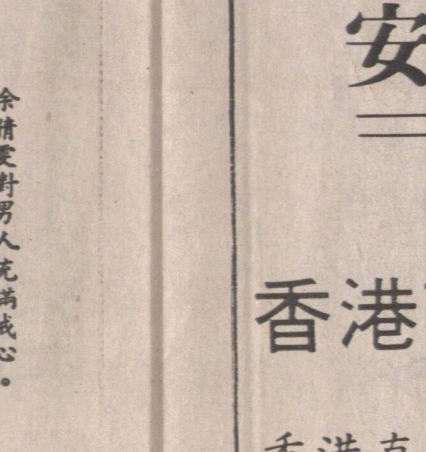
張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



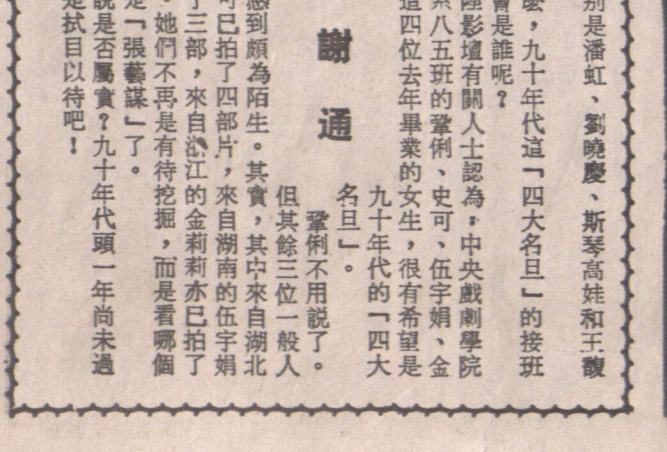
張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



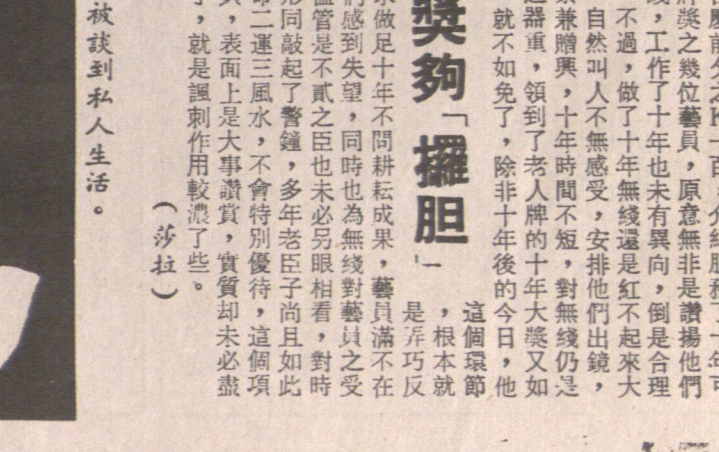
張一威性為指被華蛇李



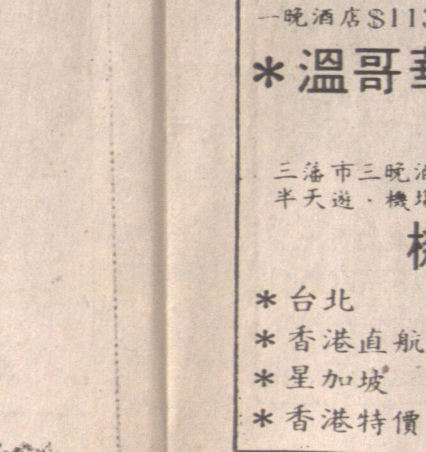
張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李



張一威性為指被華蛇李

樺子

六樓是圓形餐廳，七樓是平台，由望遠鏡可見到鵝鑾鼻、太平洋、巴士海峽、台灣海峽、中央山脈、公園全貌，一覽無遺，歷歷在目。

除以上美景外，尚有銅龍洞、雨傘亭、垂榕谷、洋呂林、一線天、第一峽、唐猷振羊等，都是旅遊者的好去處。

窟內異味氣體是由壁畫泥底的材料麥草、蒲絨、棉花這些有機化合物在泥底中發酵、腐爛、分解揮發而致，它們對壁畫也產生着破壞作用。

● 陸文 ●

中國回民中馬姓特多，古今著名人物如鄭和（原名馬三寶）、馬文義、馬占鰲、馬如龍、馬本齋、馬鴻賓、馬鴻逵、馬步芳、馬連良等，皆是回

其姓氏的來歷，得姓方式，姓氏大多是原來名字的譯音中所沒有的奇僻姓氏。如賽、速、羽、底、亞、虎、拜、提

而後裔姓忽，改住之後裔姓改。而在把名字譯成漢音時，有

因此，在起名時，多喜歡取與穆罕默德一名，明代曾譯爲「的穆斯林姓「馬」了。

周星馳·吳孟達·柯俊雄·午馬·成奎安·沈威
周比利·鬼馬·黃嘉玲·夏志珍·何潔·陳惠敏·梁少雄

天營業)
八五〇一
八五〇一
話。。

菜，食在廣州
，品質優厚
，水準一流
，歷史悠久

OUTREACH
BINO
密市、士嘉堡、烈治文山、
約克、北約克、士嘉堡、
密市、10號、21號、麥田
darin Centre
(& Keefer)
文華二樓
至凌晨二時
(7 天營業)
ntrol Sponsored
al Charities
3-4263
VANCOUVER
SUPPLY INC.
學辦 CASINO
53-0013
二樓
燈色更光猛

Blackjack * Roulette * Sicbo

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，居
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

金銀

大人的一言一行，對兒童心理影響至鉅。在家庭生活中，父母應以身作則，給孩子正確的示範。例如，當孩子問起「你為什麼生氣？」時，父母不應只說「我就是生氣」，而應解釋生氣的原因，並教導孩子如何處理情緒。

你在生活中扮演的角色

每個人都扮演著不同的角色，如父母、子女、朋友等。這些角色對我們的行為和態度有著深遠的影響。我們應該意識到自己的角色，並努力扮演好它，以建立和諧的人際關係。

黑社會的接班

黑社會的接班問題是一個嚴肅的社會問題。隨著一代人的更替，黑社會的勢力範圍和活動方式也在不斷變化。我們需要加強對青少年的教育和引導，防止他們誤入歧途，成為黑社會的接班人。

家庭茶座

家庭茶座是一種輕鬆愉快的交流方式。在茶座中，家人可以放下繁忙的工作，圍坐在一起，分享彼此的生活點滴。這種交流不僅增進了親情的理解，也緩解了生活壓力。

競爭的訣竅

在競爭激烈的社會中，掌握競爭的訣竅至關重要。這不僅需要過硬的實力，還需要正確的策略和心態。我們應該不斷學習和進步，以應對各種挑戰。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們快樂的源泉。在家庭中，我們應該多花時間陪伴家人，共同創造美好的回憶。家庭樂是生活幸福的重要組成部分。

家庭茶座

家庭茶座不僅是一種交流方式，更是一種生活態度。它體現了家人之間的關心和愛護。通過家庭茶座，我們可以更好地了解彼此，增進感情。

家庭茶座

家庭茶座是家庭成員之間溝通的重要橋樑。在茶座中，我們可以傾聽對方的心聲，解決彼此之間的矛盾。家庭茶座讓生活變得更加溫馨和美好。

家庭茶座

家庭茶座是家庭成員之間交流的平台。在茶座中，我們可以分享彼此的成功和失敗，互相鼓勵和支持。家庭茶座讓我們在困難面前更加堅強。

家庭茶座

家庭茶座是家庭成員之間情感的紐帶。在茶座中，我們可以感受到家人的溫暖和關懷。家庭茶座讓我們在忙碌的生活中找到歸宿。

家庭茶座

家庭茶座是家庭成員之間溝通的渠道。在茶座中，我們可以傾聽對方的心聲，解決彼此之間的矛盾。家庭茶座讓我們在困難面前更加堅強。

家庭茶座

家庭茶座是家庭成員之間交流的平台。在茶座中，我們可以分享彼此的成功和失敗，互相鼓勵和支持。家庭茶座讓我們在困難面前更加堅強。

家庭茶座

家庭茶座是家庭成員之間情感的紐帶。在茶座中，我們可以感受到家人的溫暖和關懷。家庭茶座讓我們在忙碌的生活中找到歸宿。

家庭茶座

家庭茶座是家庭成員之間溝通的渠道。在茶座中，我們可以傾聽對方的心聲，解決彼此之間的矛盾。家庭茶座讓我們在困難面前更加堅強。

家庭茶座

家庭茶座是家庭成員之間交流的平台。在茶座中，我們可以分享彼此的成功和失敗，互相鼓勵和支持。家庭茶座讓我們在困難面前更加堅強。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽」

常備各種魚類
紅魷魚、白魷魚、
黃花魚、墨魚、
牙帶魚、生魚、
獅子魚、魚、
供應

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
明味
蝦幫

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食、中西什貨、
即日新鮮蔬菜、生果、
到冷凍飽點、好公司運、
銀絲卷、芝麻湯丸、毛、
雞、凍肉、可即蒸即食、
老少咸宜、
門市批發無任歡迎、
逢星期三休息、
地址: 五三五五亞街、
電話: 689-7324

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利5869號

321-3722

易學速成
筆試路試
服務最快
收費公道
資深導師
歷史最久

校長: 吳柏霖 傳呼機: 686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速、現已聘請豐富經驗
教師: 何漢斌 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝

聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
電話 644-7890

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?
路試 從最安全的習慣中, 得到您需要的駕駛技術,
並按約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY

*有女師傳教車 *初學或重溫
*日班或夜班 *備有路試用車

電話: 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實、師質優良、經驗豐富、收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高、歡迎查詢

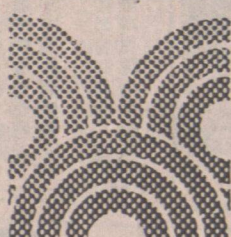
日昇 **SUNRISE MARKETS INC.** Vancouver, B.C. V6A 1H5 **豆腐製品專家**



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、鼓油豆乾、白豆乾
芳香豆乾、豆腐片、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡
曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

十二月十六號
出發尚有餘位
報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸、二千二百個客房、六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場、世界最大的海上舞臺，
每日節目豐富，每晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，
低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：



開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366



跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸項肩膊腰關節諸痛、
免費診治 2440 福街
電話：872-8720



美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre



由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
主理

專修超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Mylar
Lens
大批90年新眼鏡
由香港專機運到！

鏡架廉價錢平
美華為你配好鏡



喜士定東街328號 電話：681-0305

新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★

美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、
肉食、雜貨、藥材供應中
心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
花旗參禮品中心
片打東街135號

惠康超級市場
奇化街190號
大大鮮肉公司
片打東街279號

廣東省台山縣
中醫祖傳三代
專醫跌打駁骨
風濕內外全科
推拿按摩針灸

中醫 譚家駒 禮聘

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

香港中國旅行社全資附屬機構



加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878

溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳(錦綉中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票

溫哥華—香港	\$1050起
溫哥華—北京	\$830起
溫哥華—上海	\$790起
溫哥華—香港(經上海)	\$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$439起
溫哥華—三藩市	\$273起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港華港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲酒店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

百龍致死 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中倫互助會)

招文書鏡
牌房法架
廣四藝裝
告寶術裱

傳真服務·影印15仙
兼印名片信紙信封

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保：吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、
星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市
場、鄭王廟、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：

九一年一月廿日
二月三日
三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO
CHANGE WITHOUT NOTICE.

直接主辦、華人領隊、
隨團照顧、一流酒店、
三餐膳食、來回機票、
一年有效、回程可停香港
全程乘搭國泰航空公司。

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神
為廣大顧客精心安排各地之旅行團、
及各大航空公司來往世界各國特廉機
票，並代理各種旅遊保險及新移民醫
療保險，另有專業旅遊顧問精通國、
粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond,
B.C. Canada V6X 3M7
(碧豪閣海鮮酒家隔鄰)

電話：(604) 278-1288
FAX：(604) 278-0183

家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

八折酬賓

本酒樓為慶祝開業二週年
特定於十一月一日至十二
月十五日逢星期一至星期
五，所有點心八折酬賓。

訂座電話 四菜一湯 39.00
255-0008 六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒	味菜牛柳絲	紫羅牛肉	蠔油金菇扒	薑蔥焗肉扒	香橙焗肉扒	琵琶豆腐	帶皇釀豆腐	南乳吊燒雞(半隻)	潮州滷水鴨(半隻)	白汁燻黑魚	韭菜花斑球	豉汁蒸黑魚	香芒蝦球	味菜鮮魷	沙茶茄子蝦煲	魚香肉絲	蟹肉扒芥膽	北菇扒菜膽	川辣鴛鴦柳
-------	-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-----------	-----------	-------	-------	-------	------	------	--------	------	-------	-------	-------

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意

公司：328-3272

威文建築設計裝修

瓷車電土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168 132-9888

恒城裝修

4土庫修理水喉浴室廁所
3大小廚房裝修浴室廁所
0工程免估價
232220價格

威信 建築 裝修公司

公司：649-3683
電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝裝
補翻外牆露廁路面漆房電圍草修
漏新牆台面漆房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司：644-4849
電話：

政府屋水車外浴室雲精
府頂潤房房牆室石造
牌翻安露膠廚廁盜廚櫃
照新裝台板廁更換門
免費園各水土舊屋水
估藝款喉庫庫翻新泥
價草圍電間格新路面

鴻運 屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

專業牌照 免費估價

屋屋水膠內外車浴室
頂頂潤質外房房露廁
補翻安牆漆台台
漏新裝牆漆台
水泥各園更水急各
路面款藝換喉修類
面欄皮窗燈水修

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅、內外油漆
大小工程、免費估價
日電話：671-1193 晚電話：872-3753
傳呼：735-5032

綜藝裝修

政府土庫車外內外舊水
府電木庫房房牆漆泥
牌照工間露漆板新路面
253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內外水商承
磚房庫樓外庫屋業建
鋪露閣間油工翻裝新
砌台格漆新修屋
電話：251-6008 PAGER: 686-8572

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水

657-7099

立新裝修

內門電瓷新土精免
外窗燈磚建庫工費
油漆換地廁工價估
電話：321-7128

群益服務公司

免柏清剪內外水木土
費文理單外潤木庫
估文管理級漆喉欄
電話：251-7166

德隆裝修

無任大小園廚土庫舊
任歡迎工程欄設計房房
電話：325-7725/649-8031

新造廁所 精修水喉

876-2021

占美裝修公司

電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

標準油漆裝修

內水土櫥換免
外瓷庫櫃窗費
油漆磚間梯估
電話：873-0962 電話：328-9763

屋頂工程

屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞簡台小業有費
門補翻模翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

政府推屋瓷土柏內水
府銷頂磚庫文外泥
註冊雲瓦鋪間商油路
電話：324-1025 傳呼機：735-6238

Low Cheng Construction

立成建築裝修
內外油漆土庫間格
承接水喉裝修新屋
電話：321-8968 劉先生
手提電話：657-2959 GOR DON LOW

欽記裝修公司

屋裝土油噴價
頂修庫漆天格
工程房間工程廉
電話：874-9538 傳呼機：631-9387

山建築裝修公司

專土庫間格舊屋翻新
營加建維修內外油漆
陽台車房大小工程
免費估價
住家：876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫新瓷磚廚房浴室
新屋間房油漆裝修

濠健建築工程公司

政商新煤洞瓷換油漆大
府業建電所磚門漆台小
牌柏改水通地鐵庫車工
照文建換渠板鋪房房價
公司：876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄
6時後電話：255-5296

有利裝修公司

內外土大小餐廚剪水
油漆庫小館房櫃樹泥
漆房間工估廁樓修瓷
漆漆工程板所梯樹
手提電話：6491951 傳呼機：6671073

李氏為你裝修

內外瓷各車花陽免
油漆磚種房園翻費
漆地圍改建設計估
漆板欄油漆新
請五時後電：255-3301
253-5701

光明裝修公司

精修水喉內外油漆
廚廁建造門窗更換
瓷磚地板車房露台
土木維修土庫間格
實價廉 免費估價
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保
房建外修台牆證
所房油水車欄質
屋屋漆喉房桿量
電話：437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水
府漆庫房廁器業仔泥路
牌照鋪改建所換裝字漏
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房店
估小動電牆鋪外庫屋裝
價程渠修築砌漆格建修

鴻圖裝修

土庫間格內外露免
門窗更換水喉地板漆車房
漆漆漆漆漆漆漆漆漆
日夜電話：255-3892

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.
商貨磚土庫各屋內外水廚政府
業屋翻鋪間閣圍油漆器房牌
宅業屋翻鋪間閣圍油漆器房牌
公司：253-1262 傳呼：735-7180

明榮發建築裝修

無任歡迎 內外油漆
免費估價 陽台加建
電話：671-1768

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

基信建築裝修

電話：434-0869
價大內外土舊
相小外電庫屋
格裝油庫間翻
宜修漆工間新

屋頂工程

恒隆

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394
免費估價、日夜服務 328-3838 327-1238

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修

油漆間格、水喉裝修
水坭路面、保證質量
準時交貨、免費估價
新造車房、代辦報建
電話：253-3773
傳呼：631-9787

文華補漏通渠

政府認可、免費估價、價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠所阻塞 廁所漏水 水喉破裂 水管滲水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

泰發 建築裝修公司

屋廚瓷圍土政府
頂廁磚牆庫註冊
翻建油漆格
新造新漆
外水門車擴
牆泥窗房建
翻路面更露改
新面新台建
電話：250-8233
874-9888

海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價
水舊廚屋土圍膠磚磁
電屋廁庫庫牆質石油
工程翻改水車房外水
新新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278
298-1586

僑心 建築裝修

政府牌照 文文文
商業柏文文
膠頂水潤
屋頂水牆
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

煤氣工程

電話：6571266 日 鮑治
9398275 晚
免改專
費裝熱水修理
上門水喉安裝
估暖工程
價氣裝
持
牌
照
有
政
府

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝裝
補翻外牆露廁路面漆房電圍草修
漏新牆台面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：
政府屋水車外浴室雲精
牌頂潤房房牆室石造
照翻安露膠廁廁盜廚櫃
免費園各水土舊更水
估草圍電間格新換泥
價草圍電間格新換泥
路面

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車園免保
建屋建庫房房牆泥水電費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

中國血吸蟲病現狀堪憂

感染率高 釘原面廣曾 急性患者多

面臨經費不足自我保健差科研水平低問題

佈在防治難度大、中國仍有一區如十八個縣市民尚未控制血吸蟲病流行，他們絕大多數，不發達，有環環境複雜的大山區如四川和雲南省。上述七省的現有病人數及交通不便，經全國總數的百分之九十九。據中國衛生部最近提供的資料：目前大陸尚有血吸蟲病人一萬一十萬左右，其中晚期病人五萬五千人，病積三十七萬，釘螺面積三十五億五千萬平方米。中國血吸蟲病流行區域面積約一萬八千八百萬平方米，佔全國總面積的百分之三十三。現已發現感染率增加、釘螺面積逐年增加、急性病人急劇上升的村居民感染率萬達百分之八十。而全中國釘螺面積更出一九八〇年的一千七百九十八萬平方米增加到一九八五年的三十五億五千萬平方米。急性血吸蟲病人急劇上升，一九九八年為一萬三千九百九十一人，是一九七一年來最多的一年。新發血吸蟲病人不斷出現，晚期病人不斷出現也嚴重。據抽樣統計，血吸蟲病流行區分耕生感染率為百分之

十三、四川山區黃牛感染率更高達百分之四十四點七九。

據南方湖區疫情流行省的血防辦公室和衛生部門官員反映，目前血防工作所面臨的問題與困難，至少表現在：

防工作現大行。二、防治經費嚴重不足，影響各項防治措施的落實與實施。三、群體血防意識和自我保健能力低。四、專業機構設備陳舊，技術人員業務素質亟待提高。五、科研水平和能力較落後。近日，國務院召集十八部委的部長、副部長，南方十二省市區的省長、副省長和血防、衛生

古人類穴居遺址

雲南九鄉近發掘

出土萬年新石器甌州八枚舊石器二千件

雲南消息：雲南考古工作者最近在該省新近開闢的宜良九鄉風景區發掘出一處古人類穴居遺址。到本月初八日止，已從該遺址發掘出石、骨器一千餘件，以及大量的動物化石。舊石器二千餘件，以及大量的動物化石。

宜良九鄉風景區由多個大型溶洞群組成，與著名的石林風景區相鄰。這一石林奇觀之外的又一天然奇觀，近年來吸引了衆多的中外遊客。這次考古發掘便是「大造奇觀增添了新的人類景觀」。

這次發現的古人類穴居遺址位於風景區黑虹橋附近的張口洞。其舊石器數量、品種之多，遠超過了中國舊石器時代中期的多。器物時代考古中頗屬首次發現。此外，出土的動物化石種類繁多，已發現獐、麝子、羆、單生、豪狗、狼、虎、豹、牛、馬、羊、豬和飛虎、熊貓等動物的化石，以及鳥、魚和爬行動物化石。

在層序厚度達二點四公尺的古文化層剖面，一層層皆有化石。這條鮮明而又排列有序的剖面，被認為是雲南省第一條舊石器時代完整的、地層剖面。它記載了距今一萬年至十四萬年的古代猿猴成果。

專家們認為，這次發現很重要是雲南舊石器考古學方面的一項重大發現。

來，爲：

一、疫區各級政府要切實加強對血防工作的領導，將此項工作納入社會、經濟發展的總體規劃，和重要議事日程。

二、抓緊完善人畜血防，同步開展查、治、管工作，努力降低疫情。

三、多方集資，切實解決防治經費。

工藝可靠受歡迎

大陸獎券銷蘇聯
台資公司印製 在蘇長期發行

使中國大陸能做到的這一步，不開台灣資金之幫助。正是
北京當局：據悉，已把它的開辦費大批開銷了。
台灣人在北京獨資創辦的北京樂達利實業公司所生產的獎券券
收歐美國家來多獎券公司，打入歐戰市場。使美、英、法、
等國家所壟斷的國際獎券業出現缺口。
一九九八年一月，擁有五百三十萬成員的全職工會聯盟選
出以第一副主席基金為首的代主席，專程來北京與樂達利
公司達成在蘇聯代銷樂達利獎券的協定。今年一月，首批獎券
由鐵路經蒙古邊境抵蘇，轉轉六個月，方達蘇聯手中。旋即銷售
於公眾。蘇聯經內務部犯罪調查所鑑定，認為獎券可靠，遂不惟禁
以美元再購一千萬張，幾大前由專人押送蘇聯。據悉，月內尚
可在蘇上市。樂達利與北京樂達利公司簽約，在蘇聯斯哥行
（起步）的樂達利獎券。

廣州首富——三元里

譚啟

[illegible]

多音知樂音典古穗

榴特

清清的河水邊，密密的榕樹下，掩映着座座漁網堅固的破舊小廟。這就是建於清初潮陽民間的「三元古廟」。如今，已有三百年歷史了。

「三元」前頭若加上「千紫萬年同五月」，一場轟轟烈烈的人民群眾抗擊外國侵略的，個小村莊，就爆發在這座廟前。從此，廣州鎮海樓上的記者日前瞻仰了這個舊戰場。

石砲、刀戟，這些珍貴的文物將我的思緒引向當年的一八四〇六月，鴉片戰爭爆發。次年五月，英軍攻陷廣州北郊炮台。鄉人群起自衛，當場打死英軍八、九人。村，無恙不作。鄉人群起自衛，當場打死英軍八、九人。

當天，全村群眾齊集於「三元古廟」，取出廟裏的黑底邊白丁連星の三角神旗，集體宣誓：「旗進進進，旗退退退，打死無恕。」八方來戰，三元界鄰近的百姓，生牛欄圍這個主戰場，組成了兩萬多人的「平英團」，敵首百名，其中包括兩名校官。引人注目的是知縣分

如今，曾建成大型業興莊，新和，使這之。今日之首首」。

六千三百萬六千八百萬

已個個成為區內均證明

志氣。

三元里村碑，碑的止人在三元垂不朽！

減的三元錢後又幾幾錢歷史古蹟

白熊出走大森林
神農架又添奇觀

忠知道後，動員老李將小白熊交給林區
實館護養，老李二字沒講，無償交公。
白熊最早在五十年代發現於神農架的
官豐鄉北面的九道梁原始森林中。爾後
，白熊幾乎絕迹，這次小白熊在鬧市區
出現，有其子必有其父母，說明鄰居
在大森林中的白熊南遷三百多公里走出
了大森林，且不畏人群的侵害。顯然，
國家的野生動物保護法在神農架開始產
生良好效應了。

專家調查後指出
粵北尚有華南虎
數量不少於三隻

廣州消息：經國內外專家和科研、教學人員組成的華南虎調查隊，經過二十多深入調查，認為粵北尚有華南虎活動，不少於三隻。華南虎是中國特有珍稀動物，這次調查列入了林業部與世界野生生物會今年的合作項目。

濟南開工興建民用機場

全飛行提供可靠的保證。據悉，該機場的主要設備將從國外購進。濟南機場建成後，能起降各種大中型客機，並且可為世界上最大型的波音七四七飛機作簡載備降服務。

國家已將濟南機場列為口岸機場，將來除了與國內各主要城市通航外，還將同時開通至香港、日本及東南亞地區的國際航線。

陳大興實業公司

陳
祖
興

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN.

Off: 685-9608

Res: 261-8048

餐館連實業

* 享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。

* 中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價五萬七千。

住家屋

* 十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一。

* 本拿比抵質石屎大廈，新親柏文五。二，二房二廳二浴室，只賣十五萬

* 本拿比 NEIR TOWN 石屎大廈柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

4528 WINDSOR 兩睡房無土庫屋十六萬, 屋地 30' x 105 一幅十三萬另兩睡房, 土庫可出租, 售十八萬九元。

* 3615 McKAY 近 4 路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千

* 西區 1082 八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流觀市景, 只售十一萬八

MARY TSE REALTY LTD.
 7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
 公司: 683-4618 住家: 321-8198

餐館急售

- * 百老匯東街千多呎 42 座旺西餐店易做，面對商場冷暖氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。
- * LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民。

藥房急售

華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

- * 旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約 470 元。開價四萬四千，勿失良機

京士咸旺商業舖兩間另土庫 66'x142'面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

甄松鈞
STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906

* 4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九。

北本拿比好地區新屋區五大

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌

Samuel Tse

pager. 686-1238

Off : 261-8118

Home: 430-8427

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景觀，價卅餘萬。

★FRASERVIE 區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區觀交通方便，價六十萬餘。

卅餘年堅固屋，近學校交通便捷上下各兩房兩廚兩現租\$1200可自住或投資。價\$159,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

FRASERVIE區，特靚屋4088呎，地61'×112'八房四廳\$628,000

七街近域多利，地34'×127 全屋四房，價十八萬餘。

彭太

BECKY PANG

住宅：

✦4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000 地大33×100

✦FRASERVIE 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。

✦CAMELIA GARDEN 複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。

✦高尚住宅區，玗屋地，近卅3 LUCES ROAD

✦域多利夾E. 50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售\$259,000

✦西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。

✦列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY 交通便學校近環境一流，現開價\$357,000

✦列治文柏文八百六十呎，地點適中開價\$109,000

✦素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

商業盤：

✦本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。

✦列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：\$1,180,000 可建酒店或商場。

公司：261-8118

住家：275-2147

傳呼機：650-8862

✦唐人街地王，25×125三層高，開一百卅八萬。

✦FRASER街，新紅鶴附近，34×127 開價四十餘萬。

✦BOUNDARY夾E. HASTINGS 唐西餐館十餘座位，租平批長，新裝修，合夫婦經營，只售四萬餘。

✦有各種生意，可為移民取消條件詳情請來電查詢。

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

營業代表：
 MAY ENG
 伍黃秀英
 JORDAN ENG
 伍沛雄
 733-5743
 DAVID TUNG
 張祥瑞
 874-2101
 Pager 650-1394

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋 (似新) 二層三
 睡房及很多其他設備
 叫價 \$185000

11 單位栢文
 2249 依頓街, 26 年保養好,
 近市中心及巴士站, 最近翻新包括
 新熱水爐, 屋頂及消防設備。
 叫價 \$680,000

★售價 \$850,000, 地大 40 x 325 生意連業物。每日工作五
 小時半, 每月經營約達: \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館
 百四座位, 四十單位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。

- 代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
- 代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
- 代理商業樓宇
栢文及生意
保險。
- 代業主管理商
業樓宇栢文,
房屋各種物業
代收租金,
經營豐富, 專
業水準, 手續
費廉。

本公司服務時間：
 星期一至星期五
 九時至五時半
 星期六、日
 九時至四時
 職員懂台山、
 國語、中山、
 廣州、潮州、
 英文、越南等
 方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

10

聲稱加拿大難民視蘇聯內亂 加外長宣佈助蘇聯購糧

再予信貸一億五千萬

【渥太華訊】加拿大總理梅隆尼昨日宣佈，加拿大將提供額外一億五千萬加元信貸予蘇聯，協助其於今冬內購糧。

梅隆尼是在一個蘇聯代表團訪問渥太華時，宣佈這項決定。他是在一個蘇聯代表團訪問渥太華時，宣佈這項決定。他是在一個蘇聯代表團訪問渥太華時，宣佈這項決定。

僱住空屋事件解決 警方行動犯案者

街坊表示要投訴 市議會飭令業主拆屋

【溫哥華訊】市議會通過的決議，拆屋許可證，但市內規定業主在六十天內拆毀該六間空屋。

遠遊波斯灣逾四月 三百加海軍將回國

【哈利法訊】與普魯多號巡邏艦同時出發的兩艘加拿大海軍艦隻，將在波斯灣巡邏四個月後，於本月二十四日返回加拿大。

加國會開緊急會議 討論對伊動武問題

【渥太華訊】加拿大總理梅隆尼昨日宣佈，加拿大將支持聯合國在過去及將來對伊拉克所作出的決議案。

最少有五名加國人 獲伊拉克批准離境

【巴格達訊】據加拿大外交部發言人表示，已有五名加拿大公民獲伊拉克政府批准離開該國。

史丹拿船公司兩渡輪 遭船員工會依法扣押

【多倫多訊】史丹拿船公司兩艘渡輪，昨日在多倫多港遭船員工會依法扣押。

母女進死城 屍陳所遺小貨車內

【卑詩省維多利亞訊】一輛小貨車內發現一具女性屍體，警方正調查其死因。

加拿大農產部 查檢船登性女讓不 過通想休隻船朗伊

【渥太華訊】加拿大農產部昨日表示，將對伊朗船隻進行檢查，以確保其符合相關規定。

域多利兩青少年 被控一級謀殺罪

【維多利亞訊】兩名青少年被控一級謀殺罪，警方正對此案進行深入調查。

【溫哥華訊】有關胡柏枝事件的聆訊日前繼續。一名漁政官員的證詞顯示，他對胡柏枝感到極大的壓力。

【溫哥華訊】有關胡柏枝事件的聆訊日前繼續。一名漁政官員的證詞顯示，他對胡柏枝感到極大的壓力。

【溫哥華訊】有關胡柏枝事件的聆訊日前繼續。一名漁政官員的證詞顯示，他對胡柏枝感到極大的壓力。

【溫哥華訊】有關胡柏枝事件的聆訊日前繼續。一名漁政官員的證詞顯示，他對胡柏枝感到極大的壓力。

【溫哥華訊】有關胡柏枝事件的聆訊日前繼續。一名漁政官員的證詞顯示，他對胡柏枝感到極大的壓力。

【溫哥華訊】有關胡柏枝事件的聆訊日前繼續。一名漁政官員的證詞顯示，他對胡柏枝感到極大的壓力。

【溫哥華訊】有關胡柏枝事件的聆訊日前繼續。一名漁政官員的證詞顯示，他對胡柏枝感到極大的壓力。

【溫哥華訊】有關胡柏枝事件的聆訊日前繼續。一名漁政官員的證詞顯示，他對胡柏枝感到極大的壓力。

【本報訊】加拿大中文電視台將於下週一（十二月二日）舉行週年大會。

【本報訊】加拿大中文電視台將於下週一（十二月二日）舉行週年大會。

【本報訊】加拿大中文電視台將於下週一（十二月二日）舉行週年大會。

【本報訊】加拿大中文電視台將於下週一（十二月二日）舉行週年大會。

【本報訊】加拿大中文電視台將於下週一（十二月二日）舉行週年大會。

【本報訊】加拿大中文電視台將於下週一（十二月二日）舉行週年大會。

【本報訊】加拿大中文電視台將於下週一（十二月二日）舉行週年大會。

【本報訊】加拿大中文電視台將於下週一（十二月二日）舉行週年大會。

ENGINEERED EXCELLENCE
九〇年新款車 特別平賣
SILVER SPIRIT II Elegantly finished in Light Oyster metallic with Beige hide interior piped in Tan hide.
SILVER SPIRIT II Finished in the ever popular Acrylic white with Burgundy hide interior piped in Parchment.
Inquire into our fully-tailored financial and lease services on the full line of new and previously-owned Rolls-Royces.
Take advantage of the best purchase prices which include proposed GST adjustment.
Due to the personal nature of prices — Inquiries in person only for this offering please.
CARTER MOTOR CARS
1770 W. 7TH AVENUE
(604) 736-2821
"Visit Our Luxury Car Accessory Boutique"

PLANNING TO WORK FOREVER FOR SOMEONE ELSE?...IF NOT
SEE OVER 40 LEADING FRANCHISE AND DEALERSHIP OPPORTUNITIES
VANCOUVER BUSINESS OPPORTUNITIES EXPO
FULL OR PART-TIME INVESTMENTS FROM \$3,000 TO \$300,000
SPONSORED BY OPPORTUNITIES CANADA FRANCHISE AND DEALERSHIP GUIDE
DECEMBER 1-2, 1990
SAT-SUN: 11 a.m. - 6 p.m.
PLAZA OF NATIONS BLDG.
760 PACIFIC BLVD. S. - CAMBIE BRIDGE
OPPOSITE B.C. STADIUM
This is not a show for those seeking entertainment. But if you want to own a business, DON'T MISS IT
GEN. ADMISSION \$6.00 - \$5.00 WITH THIS AD
EXHIBIT INFO (416) 622-32

通告
本總堂定於十二月二日星期日下午一時
在本總堂禮堂召開全體堂員大會商討會
務及提名選舉九一年度新職員接充會務
設潔若招待希各堂員依時出席共策進行
此佈
一九九〇年十一月廿日
鄭榮陽總堂啓

強國燈號 自招其禍
CIBC
\$500,000 PER YR.
\$50,000 PER MO.
(comm. verifiable)
DREAM HOME NEW CANADIAN HEALTH PRODUCT
One Product Only
Call 464-8736
24 Hour Message

LOTTO 6/49
一九九〇年十一月二十八日開獎
中獎號碼 12, 21, 28
34, 38, 39
特獎號碼 25
EXTRA號碼 30, 68, 88, 99
如有錯漏以彩票局公佈者為準

天南地北

【巴格達廿五日電】德國官員說，一百二十五名德國人星期日分乘兩架包機，從科威特飛往法蘭克福，重獲自由。

由西門子電子公司包的一架飛機已於星期日較早時候把二十名西門子僑員接載回國。

伊依靠低科技武器 對抗美國軍事優勢

[illegible]

亞洲第五條「小龍」

泰國一些經濟專家說，經濟增長較緩對泰國未必沒有好處。這幾發展太快，經濟過熱，內部結構有好多方面缺乏或不足，趕不上需要，在正好時機進行調整。

他們指出，由於政府財政收支有盈餘，國家有大量外匯儲備，可在這期間進行龐大的公共工程建設，維持一定速度的發展。

此外，過去幾年在國內製造業方面問題之一，是技術人員嚴重缺乏。今

年上半年的情形比去年還要好。經濟專家們預言，如果每桶原油的價格明年回跌到二十五美元，那泰國各家上市公司的股票平均每將增值百分之二十。

半工業化

泰國由原來的主要是農業經濟家，經過十年的努力，轉化為一個工業化、經濟多元化的國家，出現問題之一，是技術人員嚴重缺乏。今

中法外交部官員

蘇製米格機作高空演習

波蘭選舉與局勢發展

黎商海灣局勢

中央社巴黎二十三日電：正在波塞外交官館長長期探險敘境。今天上午黎外交部長謝爾海灣局勢甚危。認為，作為聯合國安理會常任理事國和法國，黎事目前國際和平與安全交換意見是重要和有利的。而應當，目前海灣局勢是嚴峻的。應為共同，作出進一步的努力，力圖一蹴而就，避免可能導致嚴重後果，以免和平解決沒有一線希望。不應使黎這種努力。

一行昨晚抵達巴黎，出席東埔寨會議。

沙里夫在謁國代夫間說：「南亞聯地區合作會議會後飛到阿爾普，阿爾普領導人，討論海灣危機。」

布什力言成功在

【華盛頓二十四日電】美國總統布希說，他有信心，聯合國將批准一個伊拉克遠出科威特，或者通過一個探險的最後佈置。

布希說：「世界對此已越來越不內瓦停頓，與敘利亞總統阿薩德會談時。」

中與阿薩德建議敘利亞軍隊是否在改道作戰。一道作戰的問題。

中與美國人。

【路透社迪拜廿五日電】巴基斯坦總理沙里夫說，巴基斯坦計劃履行對

要卻未減，工程師、技衛員、技工、工商管理人員仍然吃香。專家們估計，這些人的工資增長率，明年將仍高於通貨膨脹率。

增長幅度大到什麼程度？

一項研究公司估計，中層經理員和工程技術人員估計，工資增長率，平均將達到百分之二十五到百分之三十。

市公司
十七，
為百分
言，今

狀況也

使經濟

僱主仍然拒絕付給
的最低工資。

中產階級

泰國今年頭八個月之五點九。經濟膨脹率為百分之六之五點四高。

如果通貨膨脹率資增幅超過二成明顯。

這只是中產階級低薪勞工處境還儘管現時連非技

布增兵法今
徵召農

的影響，出口貿易的成本增加。但總的來說，東埔寨問題解決，「市場」，泰國就會這一切首先有賴於動盪不安，外資卻智力資源外逃，好景也就是曇花一現了。

五

【路透社巴格達廿五日電】伊拉克兩個月前豁免農民在武裝部隊及起軍事輔助作用的「人民軍」服役，但現在已召集他們參軍。

由伊拉克報紙周日刊登的執政革命指揮委員會頒布的官方方法

令 員 部 周 名 作 人

際收入下降三成，從社會變為出現百分之七點五的

南韓多處大學警衛衝突
當局動用催

【合衆國際社漢城二十五日電】南朝鮮國游藝會，今日將舉行不同政見者星期日，在漢城等大城市舉行，他們在激烈的示威，反對盧門，並同防暴警察爆發衝突。

上午十一時在漢城，目擊者表示，韓國大學約有五百人，突中

MULTIPLE GROUP

Fernando Moretti

公司: 434-1431
住宅: 255-8779

創業機會

美容院讓, 有廿二年歷史。有五座吹髮機, 三個洗頭盆, 主因健康問題急讓, 叫價 \$14,000

四睡房高級靚屋

近 DEER LAKE, 3800呎, 地大 51×125 三層, 有微波爐, 入牆焗爐, 雪櫃, 兩壁爐 舒適大房。價四十餘萬。

2915 GRAVELEY ST.

近蘭湖街, 二大睡房, 完成土庫, 地大 33×5 ×127, 硬木地板, 車房, 有後巷, 出。僅 十九萬餘元。

2562 PANDORA ST.

新盤! 三睡房, 完成土庫, 地大 33×122 約 815呎, 翻新廚房, 有後巷, 僅 十九萬餘



**北ridge
GROUP
INTERNATIONAL**

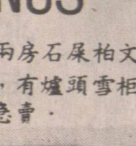
公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼機 650-0777

馮冰 VENUS

*** 全新兩房石屎柏文，近唐人埠，有爐頭雪柜洗碗機屋主急售。**



*** 全新溫哥華特色屋京士咸夾域多里可選地毯色水卅多萬**



芷沙河豪華新屋六房五廁瓦面熱水暖氣建商減價急售。



乃屠夾三街七房兩廚兩廁，地大



一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪柜，有雪柜，有雪柜，有雪柜

BY BUILDER



兩座豪華靚屋，歐籍建築師。大幅度減售
。分別有七及六睡房，地點佳（38th
AVE / SLOCAN 22nd / NANAIMO）
水泥地板，熱水保暖，雲石入口，防盜系
統，室內收音對講機，廚房高級電器。歡
迎議價。

查詢 **ARMANDO**

334-4343 : 350-3888



KEYSTONE REALTY LTD.

CHRISTINE SIU

公司: 261-8118
住宅: 435-1231

傳呼: 686-5749



蕭太

* Killarney 區, 27 年
屋上三下二, \$319,000

* 溫哥華特色屋, 上三下二, 有套房, 33x122 保養一流, 急售 \$259,000

* 西區 CHURCHILL 屋靚地大, 祇售 90 餘萬元

* 西區 1 房 1 廳城市屋, 九百餘呎, 有景, 減價 \$133,000

* Delta 工業地, 十八畝

* 楓葉埠市中心商業樓, 樓上三單位, 前舖後店, 叫價 20 餘萬。

* 位於京士威夾快車站, 三睡房靚屋, 50x103 只售 \$218,000

* 雲東區, 街角地, 95x120, 可即建 23 組城市大廈, 叫價 90 餘萬即買即起

Canada Trust Realty 

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司 731-0413 手提電話: 250-8668

948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

* 西區近三間新盤: CAMBIE 區, 投資, 自住投資, 一流環境, 地特具, 33X148.5, 五睡房, 三車, 近 Q. E. PARK 中小學校, U.R. C. LANGARA, 四通八達, 環境清新, 僅售 \$308,000 快來查詢!

* 地就是財寶! CRENFREW 牌手盤 40X127 三層, 全面翻新大屋, 共五睡房, 可租可住, 近學校, 商場, 年底買更付銷款起, 只售 \$288,000, 可連價, 快手!

* 全新前街排屋: 1654-1658 E. 10th 近 BROADWAY, 大興地, 歐洲新盤, 五車, 保證, 有雙爐及三件全新電器, 設計精明, 實景上座, 隨時入住, 年底前買更見精明, (G. S. T. 貼出零鐘點起見), 前座三車兩層 售 \$204,000, 後座兩房售 \$139,000 (後座已出售)

* 新景跳樓價: 新街兩睡房, 包租, 向北, 有景, 清涼怡文, 六件電器, 包括洗衣機洗衣機, 地特平, 三層附設坡道, 學校, 商場, 交通方便, 近一兩房 COMMERCIAL, 政府核准 \$117,000, 現僅售 \$123,000 手快為精!

* 何必打工:
西區前舖後居獨市 (GROCERY 生意)
地 60X82,
三睡房大屋連鋪位
售 \$380,000
近十五街市
MANITOBA
隨時特見!

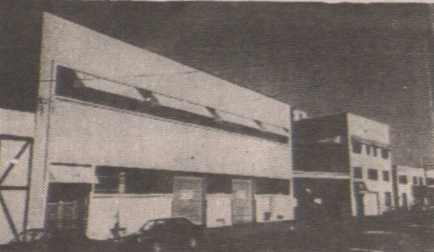
**忠誠服務
公公道道
資源充足
買屋賣屋**

榮獲本公司九月份加西服務成績獎及百萬全額會員



GODDARD & SMITH
Realty Ltd.

阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎ 683-7535



+ 鋼筋石原工業大廈三層高全租出
 給省政府，現有面積 34,000 呎
 可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14
 呎位於 RAILWAY 街及編街附近交
 通便現有按揭 \$1,280,000 利率
 12.3% 售 \$2,300,000



+ 西區商舖，全
 萬利息只 9.9
 \$1,280,000



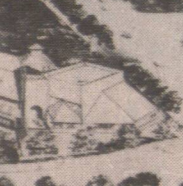
+ 溫
 建
+ 大
 橋
 場
+ 經



 新裝修首按揭卅五
 地大美觀，售價只



 ✦ 本拿比商業樓回報率接近10% 售
 價 \$9,800,000 首按揭五百萬
 利息只11½% 近 LOUGHEED MALL
 和輕便快車站



 ✦ 高貴林商場佔地12萬餘呎，首
 按揭 \$3,200,000 利息只12¼%
 售 \$4,950,000

柏文地段，可即建廿三單位，連圖則
 保證可証等，價 \$950,000
 購物中心，可停泊數百部汽車，有
 餐館、醫生、藥房、銀行、超級市
 場，售 \$11,000,000
 投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方



craig macpherson

住宅 (604) 941-4434
傳真 (604) 942-9533

\$ 154,900

高貴林 (近本汝比) 獨特設計之半個仔屋，一年新，三睡房，三浴室，家庭室等，近巴士站，交通方便。

\$ 157,500

鉢高貴林，三個寬大睡房，有土庫，地大，街坊環境佳，減價售。

\$ 159,900

高貴林寧靜環境，近高貴林中心，(NEW HORIZONS) 三睡房土庫 減價售。

\$ 234,900

近高貴林中心，五睡房，四浴室，三廚，共三千一百呎，有土庫，超值。

\$ 119,900

靚 CONDO，一個半浴室，位於鉢夢地 (PERRY

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL
VANCOUVER B.C. V6M 3W5 *Canada Trust Realty* 經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

 林志成
KEN LAM

公司：941-1958

* 士多生意，店主退休割價出讓，有六四九，
搵錢良機，叫價四萬餘。

* 多間全新柏文，近喜士定東，有露台，有車
位，兩睡房。

余超常

▲東區丹屋，十七年，地 33×122，交通方便，近小學，有六房兩廁，有 2500 呎，收租多，叫價 \$263,000。1803 -1807 E. 3rd Ave.。

▲星期日開放 2pm 至 4pm。5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下雙爐，有二三千五百呎。屋主急賣，有價減！

▲西區丹屋，49.5×125，屋邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至 \$429,000。

ERIC YU
住家：295-9859
傳呼：686-6788



★東區大單邊 22 街夾菲莎正層三房地新裝修兩房地大 33×122 現租 \$1350 投資佳選

★東 32 街近橋街，全新翻新屋，膠板外牆，上下三房兩房兩廁，現租 \$1050 急售

★東區特式屋 3 街夾 RENNFW 幽靜交通方便四房兩廁，地下室一房一廳可分租，急售！

東區 TURNER 街近 RENNFW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘 33×132

賴榮基

Leader Club
EDWARD LAI

PAGER:
686-0900



7240 17TH AVE BBY 本尼比
一年新大屋近巴士快車
購物中心，
叫價 \$319,000



全翻新METROTOWN
區50×120三十一上下廚廁全
\$259,000

1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大33×122 交通方便，
叫價 \$190,000

916 E. 11街三層屋，土庫
入息\$500 叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住，樓
下做生意，叫價四十多萬

陳

培

住宅：

321-0577

Leader Club

686-6699 PETER CHAN

*2093 GRAVELLY 廿三年，
五睡房特式屋，樓下廚廁
全，叫價 \$259,000
本拿比一年新大屋，地大
42 × 101 叫價 \$319,000
本拿比三睡房屋，有土庫
50 × 122 叫價 \$255,000
素里區商業樓九年新大地
街角，樓上有五睡房樓下
做生意，叫價 \$690,000

*263 W 63rd AVE.
西區8年新特式屋，
樓下廚廁全
週末開放2時至4時
\$389,000

08 COLUMBIA 對面是
皇公園，街角，6308
尺地最理想建新屋，取
參觀。

雲商樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價：
\$50,000

1990 STAINSBURY 廿街
及 VICTORIA 兩睡房樓
上，兩睡房樓下，廚廁全
叫價 \$218,000

城青共西江的起崛

王健君

初訪西江，秋意正濃，筆者有幸，劃分辦公區，城鎮，坐落在廣西南寧，邕江畔，方圓四十平方公里，是方圓改革開放大潮中崛起的一座新興城市。現代化新穎的建築，四通八達的公路，一幢幢高樓大廈，一輛輛奔馳的汽車，在廣西，在華南，在東南亞，在亞洲，在世界上，都顯得那麼的年輕，那麼的富有活力。這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。西江，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。西江，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。

在城中心南湖公園五層大廳裡，筆者參觀了「今日共青更壯麗」一組圖片展覽和「西江共青更壯麗」一組圖片展覽。西江共青更壯麗，是西江崛起的起點，也是西江經濟起飛的起點。西江，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。西江，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。

溫暖人心。有「共青更壯麗」一組圖片展覽和「西江共青更壯麗」一組圖片展覽。西江共青更壯麗，是西江崛起的起點，也是西江經濟起飛的起點。西江，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。西江，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。



上海外灘秋色迷人

採光網等先進技術 滬電網改造竣工

為上海大規模用外資建設通信嘗試

中外人士到上海，不必再為打不通電話而煩惱。上海電網改造竣工，採光網等先進技術，為上海大規模用外資建設通信嘗試。上海電網改造竣工，採光網等先進技術，為上海大規模用外資建設通信嘗試。上海電網改造竣工，採光網等先進技術，為上海大規模用外資建設通信嘗試。

家鄉

家鄉，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。家鄉，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。家鄉，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。

在穗訪美容師劉青

劉青，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。劉青，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。劉青，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。

訪專

容大獎賽日前已降下

容大獎賽日前已降下，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。容大獎賽日前已降下，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。容大獎賽日前已降下，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。

艇快私走擒上灣亞大

艇快私走擒上灣亞大，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。艇快私走擒上灣亞大，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。艇快私走擒上灣亞大，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。

換屆選出新理事

「老記者協會」

換屆選出新理事，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。換屆選出新理事，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。換屆選出新理事，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。

寫特

寫特，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。寫特，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。寫特，這座新興城市，是西江經濟起飛的起點，也是西江崛起的起點。

THE SAILVIEW

125 WEST 2nd STREET. NORTH VANCOUVER

- * 堅固水泥新大樓
- * 總共有廿七單位，另兩座頂樓特
- * 九〇年十二月一日即可入伙
- * 合理售價
- * 兩睡房兩浴室，由\$184,000起
- * 乾洗衣間
- * 包括七類電器
- * 包括垂直簾
- * 質量一流，如雲石、花崗石等

每日開放 (星期五除外)
中午十二時至五時
(離海上巴士僅三街口)

- * 所有單位均有碼頭及城市美景
- * 望及獅門橋，西溫及山頂等秀麗景色
- * 離海上巴士僅三街口
- * 離 Lonsdale Quay 僅二街口
- * 暢售價錢，歡迎駕臨參觀
- * G.S.T. 新稅務之前，最佳置業機會!

SADRU MITHA
The Strataman

Sussex Realty
984-9711

JOHN McKILLIGAN

Sussex Group
S.R.C. Rlty Corp.

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟夾滑請嘗試。

至誠電業
修理：錄影機、電視機、收、錄、擴音機
閣下遇有上述類機發生故障，請電：253-4605

富貴櫥櫃公司
包取按酒辦睡廁代免
若價時吧房所客費
滿相起飾工傢櫥設估
宜貨櫃桌俱櫃計價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免
業建建警電費
柏住警電估
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

雲城搬運公司
搬代鋸拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話：879-4338 或 874-5961

煒華電器
政府牌照
商電通防各安免
業器盜盜火種費
住器工警警火修
宅工鐘鐘鐘理估
253-8082 周生

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土廚商酒質取
府圖庫電櫃業樓量價
註設間油木住餐保公
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室
更圍翻路油車瓦翻露廁
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

蒙迪卡 髮型設計中心

喬遷擴張營業 加強為僑胞服務
新知舊雨請移玉步
喜士定東街五三一號 (近華埠三街口)
七天營業
電話 251-6872
代理JOICO護髮用品

剪草搬屋
26 坡樹鋸樹、清理地
54 全、搬運、清地
39 屋、油漆、清地
3 37 價地
8 01
0 96
按容養六歲以上電徵求
529160部

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、圍窗
貨車、廣告等
255-7264

幸運新娘

喜喜喜
全新香港運到新白紗、禮服、中國裙褂、旗袍、伴娘禮服出租，款式新穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

貨車搬運
搬運什物、樹、油漆、房屋裝修等
電話：255-0506

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
*精做露台簷篷
*免除日曬雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簾
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台簷篷或各式鋁窗，無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

佳記
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

屋頂維修
鋪設 DOROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙囪、接駁政府大渠水管煤氣管出租、電動通渠機。
657-2828
428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

水喉電燈緊急修理
水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

麥華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱 ·乾洗衣機 ·爐頭電器
·凍房冷櫃 ·暖氣水喉 ·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷系調風安服
喉氣統節扇裝務

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃、睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎
自設工場製造
公司電話：255-6948
24小時電：667-1073
晚上7時：322-1615
本廠為方便僑胞，增設上門維修各種舊廚櫃、傢俬、樓梯、換門、窗鎖、露台及各種圍欄、餐館、砵板、水喉、地板等一切裝修工程。
廚櫃上下 \$78 呎起

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

長程 搬運公司
大型貨車 ·有升降機
代客搬運 ·傢俬貨物
具有包裝 ·具有燕梳
具有經驗 ·天天營業
電話 253-2841
253-8382

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柜文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務
修理 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最巧
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當
有免費車借用。
廿六年技師親辦
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

統總美籲呼克拉伊 話對伊與智復回

難災爭戰到受區灣海免避以

【本報綜合報導】格達達新電廿八日，在安理會中，美、英、法、蘇、中五國，一致通過一項決議，呼籲伊拉克與科威特恢復對話，並要求伊拉克撤出科威特。這項決議是安理會自一九九〇年八月以來，第一次通過有關伊拉克與科威特爭端之決議。

該項決議指出，伊拉克與科威特之爭端，已演變成一場國際危機，對中東地區之和平與穩定構成了嚴重威脅。安理會呼籲雙方停止敵對行動，並通過對話解決爭端。決議還要求伊拉克撤出科威特，並恢復科威特之領土完整。

在決議通過後，美國總統老布希立即發表聲明，表示美國將全力支持安理會的決議，並呼籲伊拉克政府採取果斷行動，恢復與科威特的對話。老布希還表示，美國將繼續與盟國合作，以維護中東地區的和平與穩定。

要專心處理國內政經問題 戈巴徹夫取消計劃 不往挪威領和平獎

【莫斯科廿八日電】蘇聯總統戈巴徹夫，今日表示，他將專注於處理國內政經問題，並取消原定前往挪威參加諾貝爾和平獎頒獎典禮的計劃。戈巴徹夫在電視講話中說，蘇聯目前面臨著嚴峻的挑戰，他必須將全部精力投入到解決國內問題上。他還表示，蘇聯將繼續致力於維護國際和平與穩定，並與各國加強合作。

布殊結束在墨兩天訪問 美墨兩國總統肯定 將簽自由貿易協定

【墨西哥城廿八日電】美國總統布殊，今日結束了他在墨西哥的兩天訪問。布殊與墨西哥總統薩利納斯在訪問期間，就加強兩國之間的經濟合作與貿易關係達成了一項重要協議。雙方表示，將儘快簽署自由貿易協定，以促進兩國貿易的增長。布殊還表示，美國將繼續支持墨西哥的民主化進程，並與墨西哥政府合作，打擊毒品走私活動。

今非美國對華貿易 逆差將逾百億美元

【華盛頓廿八日電】美國財政部今日公佈的一份報告指出，美國對華貿易逆差將達到一百億美元以上。報告顯示，美國對華貿易逆差在去年達到了九十五億美元，預計今年將進一步擴大。報告還指出，美國對華貿易逆差的增加，主要是由於美國對華出口產品減少，而進口產品增加所致。報告呼籲美國政府採取措施，以減少對華貿易逆差。

日本正加緊研製 下一代液晶材料

【東京廿八日電】日本半導體工業協會今日表示，日本正加緊研製下一代液晶材料。該協會指出，日本在液晶材料領域具有領先地位，並計劃在未來幾年內推出新一代液晶材料。新一代液晶材料將具有更高的分辨率、更快的響應時間和更低的功耗，將廣泛應用於液晶顯示器、液晶電視和液晶電腦等產品。日本半導體工業協會還表示，將與國際同行合作，共同推動液晶材料技術的發展。

【香港廿八日電】匯豐銀行昨日發表的「經濟月報」顯示，截至一九九〇年九月底，香港在亞洲各地累積已批准的投資金額達二百六十億美元，佔亞洲總投資額的百分之二十五至三十。

「經濟月報」指出，香港在亞洲的投資地位日益重要，主要得益於其在金融、貿易和服務業方面的優勢。報告還指出，香港在亞洲的投資增長，主要是由於香港企業在亞洲各地擴大生產和銷售所致。報告還指出，香港在亞洲的投資增長，也得益於香港政府對投資者的優惠政策。

匯豐銀行經濟月報發表數字 香港在亞洲各地投資 已逾一百六十億美元

「經濟月報」指出，香港在亞洲的投資地位日益重要，主要得益於其在金融、貿易和服務業方面的優勢。報告還指出，香港在亞洲的投資增長，主要是由於香港企業在亞洲各地擴大生產和銷售所致。報告還指出，香港在亞洲的投資增長，也得益於香港政府對投資者的優惠政策。

Big Cleaners of B.C.

清潔小組專人負責清潔房屋及柏文，具規範及已購備保險與貨倉，有意者請電687-7129洽。

修英皇工程

合格牌照，新裝電器，免費估價，日夜應命，電話：二九八、五八七八

針織布平售

大批全棉白色拉拔布 Fleece 現貨低過批發價售出，請電孫生：254-0377 或留口信。

徵友

羅曼克克又有事業基礎白人單身男仕，誠徵25至40歲東方女士為友，請寄近照至下址：P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

徵求住屋

有正職勤奮夫婦，求獨立屋近唐人街，電話：689-7442 或 689-7442

衣車出讓

雙針五條線工業用，骨衣車一付，電話：下午六時，254-5628

永安裝修 免費保用

日夜致電657-5586

承造 急修

廚房浴室，內外油漆，土庫間格，商場裝飾

東盛建築公司

無任歡迎，大小工程，內外裝修，地基內牆，工商樓宇，承建新屋，電話：430-5062 李振強 傳呼：631-9758

藝誠裝修

浴室翻新，水電油漆，各類急修，房屋維修，傳呼機631-9699 晚434-9532 645-1322

土木維修公司

水喉電器，內外油漆，泥水瓷磚，大小維修，收費相宜，電話874-8216

大漢公司

The Chinese Times, 1 East Pender Street, Vancouver, B.C. 傳呼：681-8878

僑信參茸國藥行

一年一度 聖誕酬賓 大減價 大贈送

日期由十一月卅日(星期五)起至十二月九日(星期日)止總行及分行同時舉行

花旗參七折 八折優待

參茸、藥材、海味、成藥、京菓、茶葉

下列貨品 超值大平賣

吉林參買一送一	新鮮花旗參原特價\$40一磅
現價\$35一磅	生切吉林參片原價\$45
特價\$25一合送鹿茸精一合	吉林參片原價\$40
特價\$25一合送鹿茸精一合	強力花粉膠丸原價\$4.25一合
特價\$2.80一合	北芪精(口服液)原價3元1合
特價7元3合	降壓茶原價每合\$5.80
特價\$4.50一合	人參首烏精(口服液)
原價每合\$3.5特價\$8.2三合	鹿茸精(口服液)10X10C.C.
原價每合\$4.25特價\$9.5三合	原價每合\$3.50特價八元三合
50C.C. 泰國蝦米原價\$6.50一磅	特價每磅五元
大茶勾翅原價\$118一磅	特價\$92一磅
中茶勾翅原價\$98一磅	特價\$76一磅
日本元貝碎原價每磅\$45	特價\$35一磅
白膠原價每磅\$25	特價\$15一磅
中國小元貝原價每磅\$28	特價\$19一磅

想買靚貨，請到僑信！

要買正貨，一定要到僑信！

總行：溫哥華奇化街二六二號 電話：六八二、二六二一
分行：溫哥華打東街一四一號 電話：六六九、一八三四

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

梁國超會計師

會計管理，本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，地址：溫哥華東十六街二二三號 電話：872-2396

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家，精配隱形眼鏡，DR. RAYMOND S. CHOW, DR. JACK K. CHOW, OPTOMETRISTS, TELEPHONE 685-8231, 632 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

四季園藝

專業剪草鋪草皮，植樹修樹種花，美化及保養各種園庭，日式庭園設計，請電228-1068

馬君宸

專科承接修理，大小商，業冷暖氣機，急凍，櫃，電爐，火政府牌照，電話：二二三、〇一一(英語) 三二五、九〇七五(華語)

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

屋出讓**\$149,800**

兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴室，地大25x135呎，包火爐、雪櫃、窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。勿失良機！

\$169,800

三個或四個睡房，三層屋，地大33x115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。勿失良機！

來電251-1020上午十一點後
435-4971下午七點後

屋主自賣

近喜士定巴士總站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900
*CAPITAL HILL地大33x122
四房一廳\$219,900 經紀免佣
電話299-3951 傳呼686-9056

屋主自賣

55呎大兩房兩廁向南溫熱，上下共六房四廁兩房兩廁交通，近學校，價二十六萬五，星期一至五下午二時至四時開放參觀有意者請電251-145葉太洽
1885東55街城多利

柏文割賣

綠8通一寬兩房兩廁，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

旺舖出讓

林九樓上舖二房兩廁，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

屋主自賣

全區標準地庫，分租兩房兩廁，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

五萬九千

急售一房柏文，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

西餐館讓

白石鎮旺點，有九十座位，另卅五露台位，全酒牌，新裝修，每週六天營業，宜家庭經營，讓價\$185,000有誠意者請電946-9947或留言。

保值得物業

北雲一房十樓石屎柏文，景色優美，遠望溫哥華海景，室內露台，永久地可出租，裝修豪華，有蒸氣浴室，運動室，車房，就近海上巴士，業主自讓叫價\$134,000請電：984-3249

星期日開放二至四時

意大利建築師，手工一流，新屋依舊例起，連車房，地點佳，有景2183NAPIER ST. 價\$349,000
SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA FONG (傳呼686-4888)

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價\$136,9000
有意電254-7765 英語留音

屋主急賣

西區親屋50x114 LOT五房，正層油木地板，富歐洲色彩，大花園交通方便。開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

週末下午2:00-4:00pm開放

231 EAST 54th St. 二睡房親屋，全土庫另有一房，地大33x122還有車房，可再重建，叫價\$184,900開放時間週日，電：B. PHILLIPS 931-3451或傳呼686-9286(LAKEVIEW REALTY LTD.)

西餐館讓

白石鎮旺點，有九十座位，另卅五露台位，全酒牌，新裝修，每週六天營業，宜家庭經營，讓價\$185,000有誠意者請電946-9947或留言。

保值得物業

北雲一房十樓石屎柏文，景色優美，遠望溫哥華海景，室內露台，永久地可出租，裝修豪華，有蒸氣浴室，運動室，車房，就近海上巴士，業主自讓叫價\$134,000請電：984-3249

農場出租

兩房兩廁，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

兩幅靚地讓

25x120商用地位於街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464-1920

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登街巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房，平地約10700呎，電261-0895

柏文抵買

東區七年柏文五件新電器，大陽台單位廉賣八萬一千，可續十二厘息到九三經紀，免開晚電879-7863

食品廠兼餐室生意 賤價平沽志在脫手

座落市中心(DOWNTOWN)喜士定街WOODWARDS百貨公司對面食品廠兼餐室，東主擬退休，有固定客戶，適合創業移民，取消條件，志在脫手，僅取價六萬九。歡迎電約看及查詢詳情。滿堂紅公司：874-4268
何仲生代理：278-7870 傳呼667-7393

農作物業

PITT MEADOWS 近甘密地，離華河橋僅五分鐘。目前有園欄牧場，十九個馬廐。植有八千株聖誕樹，暫時仍屬業主負責稅務。另有39x60呎工場。景緻優美，其上有六睡房三浴室大屋，鄉村風美廚房，書房設有壁爐，寬大客廳及飯廳，雙車房。開價\$517,000
JUANITA SARGE (SUTTON GROUP) 電話467-3871 (廿四小時服務)

中西餐館

BC埠內一流六十座，近新裝修，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

西餐廳賣

北溫市場，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

生意出讓

北溫市場，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

生意出讓

北溫市場，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

生意出讓

北溫市場，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

生意出讓

北溫市場，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

生意出讓

北溫市場，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

生意出讓

北溫市場，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區，新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，只因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一家夫婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽。滿堂紅公司：874-4268 傳呼667-7393
何仲生代理：278-7870

埠仔餐館

BC南部埠仔餐館廉讓，130座位，四千呎地，生財設備齊全，獨市生意，鄰近有紙業廠正籌建中，生意旺，利錢高。東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意請電365-5228日或365-3250夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

餐館請人

本埠北區餐館廉讓，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

餐館請人

本埠北區餐館廉讓，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

餐館請人

本埠北區餐館廉讓，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

餐館請人

本埠北區餐館廉讓，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

餐館請人

本埠北區餐館廉讓，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

餐館請人

本埠北區餐館廉讓，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

餐館請人

本埠北區餐館廉讓，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

餐館請人

本埠北區餐館廉讓，生意興隆，有經驗廚師，有意者請電：464-1920

專門安排回流人材 返港待聘

茲有一批大專程度的高職位空缺待聘，如工程師，電腦員，會計師，則師等各行專業人材，安排妥善，事成收費。查詢687-8287

請貨倉管理

製衣廠招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗者及懂英語為佳，能執柯打、包裝、檢查等，請臨：112-E 6th AVE. 面議

玻璃工匠

急聘經驗玻璃上色工藝工人數名，專責大工程，時薪十元至十二元，視乎經驗而定請英語電：LARRY/BRUCE BAYE STUDIOS 943-0535

急請車位

日班或夜班，熟手銀骨工，工人數名，請日開八時至十二時電251-4492 ALICE洽

製衣廠請人

製衣廠急請經驗裁縫，公司福利佳，請上午十一時至下午四時，親臨1315 POWELL街三樓面洽

製衣廠請人

製衣廠急請經驗裁縫，公司福利佳，請上午十一時至下午四時，親臨1315 POWELL街三樓面洽

旺舖出租

座落華埠中心，有貨倉，有意請到馬山總公所面洽或電：687-2293 685-8704

寫字樓出租

正層：共3,532呎(年租每呎八元)月租\$2,625
二樓：共3,532呎(年租每呎八元)月租\$2,625
土庫：共2,250呎(年租每呎五元八)月租\$1,100
全有出入口通道
電話：926-7721
NIELSEN & O'BRIEN AGENCY LTD.

舖位出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

寫字樓出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

寫字樓出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

寫字樓出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

寫字樓出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

寫字樓出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

寫字樓出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

寫字樓出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

寫字樓出租

喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

樓上出租

近喜士定街，近學校，交通方便，開價\$338,000請即電YVETTE KONG(鄭) 650-4882

紀念珠海特區成立十週年 楊尚昆與江澤民等 親到珠海參加慶典

【珠海二十八日電】中共中央總書記江澤民、國家主席楊尚昆今日上午抵達珠海，並在下午與六萬多珠海市民一起，參加了珠海特區十週年的盛大慶典。

今天下午三時，江澤民、楊尚昆等中央領導和國家領導人，在珠海市長何仲雲、副市長梁廣大的陪同下，登上九洲城樓，俯瞰這座萬餘名群眾歡呼聲、爆竹聲、禮炮聲、樂隊聲、江澤民、楊尚昆則頻頻向群眾揮手致意。

江澤民、楊尚昆等中央領導和國家領導人，在珠海市長何仲雲、副市長梁廣大的陪同下，登上九洲城樓，俯瞰這座萬餘名群眾歡呼聲、爆竹聲、禮炮聲、樂隊聲、江澤民、楊尚昆則頻頻向群眾揮手致意。

台灣銀行公會決議 准與大陸間接通匯

【香港二十八日電】台灣銀行公會於二十七日召開會員大會，並通過與大陸間接通匯案。該案係由台灣銀行公會理事長陳水扁提出，經與會各銀行代表討論後，一致通過。

據悉，台灣銀行公會與大陸間接通匯案，係指台灣銀行公會與大陸銀行公會，就兩岸間接通匯事宜，達成協議。該案之通過，將使台灣銀行公會與大陸銀行公會，就兩岸間接通匯事宜，達成協議。

東北第三大港 錦州港正式開放

【瀋陽二十八日電】東北第三大港——錦州港，於今日正式開放。該港位於渤海灣，是東北地區重要的港口之一。錦州港的開放，將有助於東北地區的對外貿易，並促進當地經濟的發展。

中國大學生 因主為病疾神精

【北京二十八日電】據一項調查顯示，中國大學生中，患有精神疾病者，已佔總人數的百分之五。調查發現，精神疾病在學生中的發病率呈上升趨勢，且症狀多為焦慮、抑鬱等。

專家指出，精神疾病的發病，與學生的生活壓力、學習負擔、家庭環境等因素有關。建議學校應加強對學生的心理輔導，並建立完善的心理諮詢機制，以幫助學生克服心理障礙。

中國海軍衛星站 首次測量獲成功

【北京二十八日電】中國海軍衛星站，於今日首次測量獲成功。該站位於南海，是中國海軍重要的衛星測站之一。此次測量成功，標誌著中國海軍衛星測量的技術水平有了顯著提高。

中國衛生部長陳敏章稱 當局不應歧視拋棄 滯留未歸留學人員

【北京二十八日電】中國衛生部長陳敏章今日表示，當局不應歧視拋棄滯留未歸留學人員。他強調，這些人員是國家的寶貴財富，應給予必要的關懷和幫助，以促進其健康成長。

接見日本政經訪華代表團 李鵬希冀中日兩國 未來十年加強合作

【北京二十八日電】中國總理李鵬今日接見了日本政經訪華代表團。李鵬在會談中，就中日兩國關係的發展，提出了自己的看法。他表示，中日兩國應加強在經貿、科技、教育等領域的合作，共同促進亞洲的繁榮與穩定。

余景輝會計師 填報入息稅

【本報專訊】余景輝會計師事務所，現正接受客戶填報入息稅。該所位於中區，交通便利，服務周到。歡迎廣大客戶前來諮詢及辦理相關業務。

明德託兒所

【本報專訊】明德託兒所，現正招收新生。該所環境優美，設施齊全，師資力量雄厚。歡迎家長前來報名，我們將為您的孩子提供優質的托兒服務。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012
批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999
第一分店: 1569 Johnston St. Vancouver, B.C. 669-5457
第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511
第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

中國海軍衛星站 首次測量獲成功

【北京二十八日電】中國海軍衛星站，於今日首次測量獲成功。該站位於南海，是中國海軍重要的衛星測站之一。此次測量成功，標誌著中國海軍衛星測量的技術水平有了顯著提高。

中國衛生部長陳敏章稱 當局不應歧視拋棄 滯留未歸留學人員

【北京二十八日電】中國衛生部長陳敏章今日表示，當局不應歧視拋棄滯留未歸留學人員。他強調，這些人員是國家的寶貴財富，應給予必要的關懷和幫助，以促進其健康成長。

接見日本政經訪華代表團 李鵬希冀中日兩國 未來十年加強合作

【北京二十八日電】中國總理李鵬今日接見了日本政經訪華代表團。李鵬在會談中，就中日兩國關係的發展，提出了自己的看法。他表示，中日兩國應加強在經貿、科技、教育等領域的合作，共同促進亞洲的繁榮與穩定。

余景輝會計師 填報入息稅

【本報專訊】余景輝會計師事務所，現正接受客戶填報入息稅。該所位於中區，交通便利，服務周到。歡迎廣大客戶前來諮詢及辦理相關業務。

明德託兒所

【本報專訊】明德託兒所，現正招收新生。該所環境優美，設施齊全，師資力量雄厚。歡迎家長前來報名，我們將為您的孩子提供優質的托兒服務。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230
UX-190 取代FO-420

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.
* \$129500

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

經營業務 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表 款式新穎 精工修理 專人主理

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

一九九〇年十一月

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起

請電 683-7798 / 24小時

四季旅遊四季皆宜

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

優質發芽

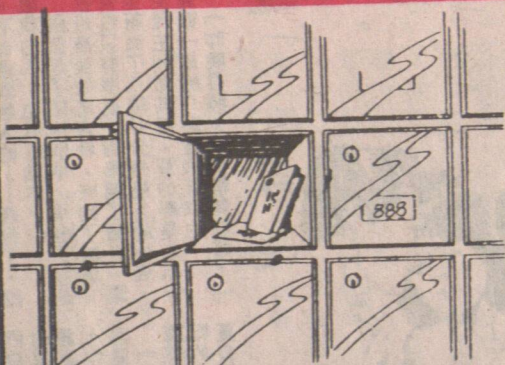
電話: (604) 684-0965

FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

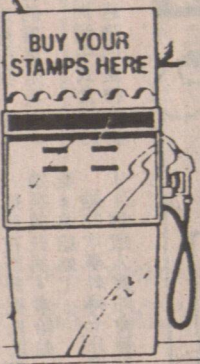
CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



全面性服務:

快遞、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

美點雙輝	紅豆沙飯	清蒸游水斑	金蒜扒大鴨	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱炒	喜萬年冷熱盤
------	------	-------	-------	-------	-------	-----	--------

紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯
------	------	------	------	------	------	------	------

紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯	紅豆沙飯
------	------	------	------	------	------	------	------

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。

具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物業管理信用保證。

今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千呎地，近五千尺商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000，請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- * 海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金 845 元起
- * 直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
- * 賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
- * 夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起
- * 多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
- * 海地可 單程 249 元起 來回 359 元起
- * 羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起
- * 回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航，新航線西雅圖直飛台北有特價，請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真 (2) 731-9615

北京參茸行

鮮參花旗市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

聯發行有限公司

Leun Fat Hong Limited,

Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.

敝行乃旅日中國貿易商，誠信譽超卓，經驗豐富，業務已為加拿大僑胞服務。誠意為加拿大僑胞服務，建立貿易關係，各種生意，來往，供應如下各種雜貨商品：家庭用品，絲襪，內衣，嬰孩用品，玩具，文具，化妝品，玩具有，各類海產，OK 罐頭，日本料理，中國餐料，罐頭，日本料理，歡迎查詢聯絡。

傳真：〇一・八一・七八・三三一・九二七二
電話：〇一・八一・七八・三三一・九二七二